



Heinävesi



*Talvi - Winter
2024-2025*



*Palvelut**Services**Dienstleistungen*

1-5

SYÖ JA JUO
EAT AND DRINK
ESSEN UND TRINKEN
Sivu | Page | Seite 12-13

Herkuja pieneen ja isompaankin nälkään tarjoavat Heinäveden monipuoliset ravintolat ja kahvilat.

Have a quick bite or homely lunch in some of Heinävesi's many nice cafe's and restaurants.

Für den kleinen oder auch grösseren Hunger finden Sie eine Auswahl an Cafés und Restaurants in Heinävesi.

6-10

SHOPPAILE
GO SHOPPING
EINKAUFEN
Sivu | Page | Seite 14-15

Kirkonkylän ja Karvion palvelevista päivittäistavara-kaupoista ja monipuolisista erikoisliikkeistä teet ostokset ilman suurmarkettien ja kaupungin ruuhkia.

You can shop at grocery stores and many special stores serving Kirkonkylä and Karvio without the hustle and bustle of supermarkets and cities.

Die Tante-Emma-Läden und Spezialgeschäfte in Kirkonkylä und Karvio laden sie ein zu geruhsamem Einkaufen ohne Supermarkt- und Grosstadt-rummel.

11-39

NUKU HYVIN
SLEEP WELL
GUT SCHLAFEN
Sivu | Page | Seite 16-28

Vietä yösi mukavasti kotoisissa mökeissä, majataloissa ja huoneistoissa.

Spend your nights comfortably in cozy cottages, inns, and apartments.

Verbringen Sie Ihre Nächte bequem in gemütlichen Hütten, Gasthäusern und Wohnungen.

40-43

SEIKKAILE JA OPI
EXPERIENCE AND LEARN
ABENTEUER UND LERNEN
Sivu | Page | Seite 29-31

Osallistu erilaisille kursseille, ohjatuille retkille ja aktiviteetteihin tai seikkaile vaikka polkupyöräillen metsäreitillä tai meloen kauniilla Heinäveden reitillä.

Take part in various courses, guided tours and activities, or go on an adventure by cycling on forest trails or for instance kayaking along Heinävesi route.

Für Aktivurlauber werden verschiedene Kurse und geführte Touren angeboten. Oder warum nicht einfach eine Radtour durch die Wälder und mit Kanu entlang der Gewässer machen?

Heinäveden neljä vuodenaikaa

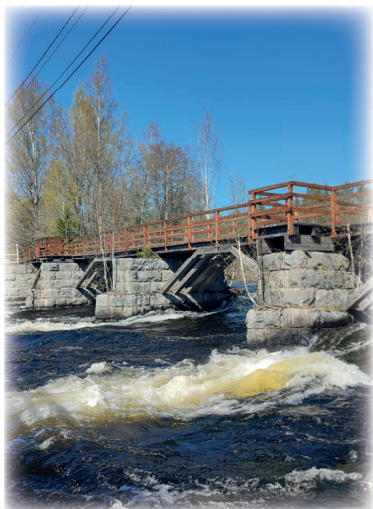
Heinäveden monipuolinen, upea luonto tarjoaa elämyksiä kaikkina vuodenaikoina!
Tutustu kyliin ja palveluihin osoitteessa: <https://360palvelukartta.fi/kartat/heinavesi/>

The Four Seasons of Heinävesi

Heinävesi's diverse and stunning nature offers experiences in every season!
Explore the villages and services at: <https://360palvelukartta.fi/kartat/heinavesi/>.

Die vier Jahreszeiten von Heinävesi

Die vielseitige und beeindruckende Natur von Heinävesi bietet Erlebnisse zu jeder Jahreszeit!
Entdecken Sie die Dörfer und Dienstleistungen unter: <https://360palvelukartta.fi/kartat/heinavesi/>.

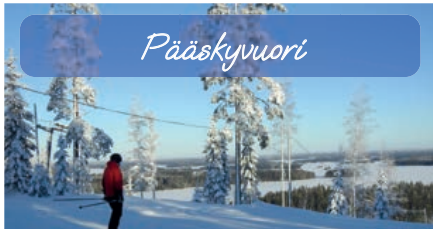


Luontoa ja Kyliä

Nature and Villages

Natur und Dörfer 4

Pääskyvuori

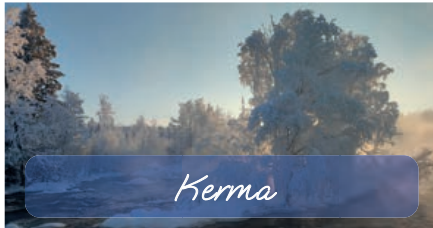


Kirkonkylän keskustasta Pääskyvuorellemme on noin kolme kilometriä, ja sen voi taittaa turvallisesti myös jalkaisin tai pyörällä. Kuntoilijalle rinteet tarjoavat haastetta kesälläkin, ja huipulla olevasta näkötorjasta avautuvat huikaisevat maisemat kauas Kermajärvelle ympäri vuoden.

For fitness enthusiasts, Pääskyvuori's slopes offer a challenge even in the summer. You can visit Pääsky also in summer time by car, bike or foot. From the scenery tower at the top you can see stunning landscapes far to Kermajärvi lake all year round. There is a nice picnic spot at the foot of the scenery tower.

Pääskyvuori ist rund 3 km vom Dorfzentrum. Die Hänge des Pääskyvuori haben sportlich veranlagten Besuchern auch im Sommer einiges zu bieten. Vom Aussichtsturm auf der Anhöhe, an dessen Fuss sich ein Picknickplatz befindet, öffnet sich der Blick über die herrliche Landschaft bis hin zum Kermajärvi-See.

Kerma

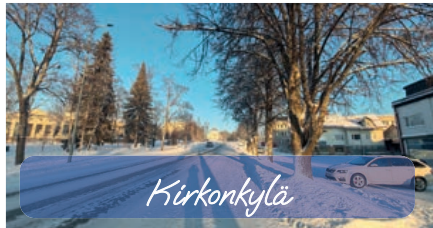


Kerman kylä ja Kermankoski sijaitsevat kuusi kilometriä kirkonkylästä Joensuuhun päin tien 476 varressa. Voit pysähtyä ihastelemaan koskimaisemaa, seurata kanavan vesiliikennettä, jäädä yöksi ja viettää mukavan illan kesätanssien merkeissä tai viipyä pidempäänkin vaikka koskella kalastaen.

The village and rapids of Kerma are located six kilometers from Heinävesi center towards Joensuu, along road 476. You can stop to admire the rapids landscape, watch the canal's water traffic, stay overnight, and spend a pleasant evening with summer dances, or linger longer, perhaps fishing at the rapids.

Das Dorf Kerma mit seinen Stromschnellen liegt sechs Kilometer östlich des Zentrums von Heinävesi an der Straße 476. Hier können Sie die malerische Landschaft der Stromschnellen bewundern, den Kanalverkehr beobachten, übernachten und einen Abend mit Sommer tanz Erbringen.

Kirkonkylä



Kirkonkylässä matkailijalle on tarjolla moninaiset palvelut ja mielenkiintoista nähtävää. Tutustu kirkonkylän historiaan kulttuurireitillä, shoppaile ja piipahda vaikka lounaalle tai kahville kylän kahviloissa tai ravintoloissa.

In Heinävesi center you can find a good variety of services and interesting things to see. Get to know the history of the village on the cultural route, go shopping and stop for a coffee in cafeterias and restaurants in the village.

Im Zentrum von Heinävesi stehen dem Besucher eine Vielzahl von Dienstleistungen sowie interessanter Sehenswürdigkeiten zur Auswahl. Erfahren Sie mehr über die Geschichte des Ortes auf dem Kulturweg,



S/S Heinävesi

Heinäveden reitti

Kuopiosta Heinäveden kautta Savonlinnaan vievän laivareitin varrella kapeat ja mutkaiset vesistöt, saaristoiset järvenselät ja vanhat kanavat muodostavat ainutlaatuisen järvimaisemakokonaisuuden. Reitti onkin valittu yhdeksi Suomen kauneimmista kansallismaisemista.

Heinäveden ensimmäinen kanava valmistui 1896 Karvioon ja 1903–1906 valmistuivat Vihovuonteen, Pilpan ja Kerman kanavat. Yhteys Juojärvelle valmistui Taivallahden ja Varistai-paleen kanavien avulla 1911–1916. Heinäveden reittiin kiinteästi liittyvät myös Koloveden ja Linnasaaren kansallispuistot, jotka ovat saimaannorpan kotivesiä.



Heinävesi route

Along the route from Kuopio to Savonlinna via Heinävesi, narrow and winding waterways, island backlands and old canals form a unique lake landscape. The route has been chosen as one of Finland's most beautiful national landscapes.

Heinävesi's first canal was completed in 1896 to Karvio, and in 1903–1906 the canals of Vihovuonne, Pilppa and Kerma were completed. The connection to Juojärvi was completed with the help of the Taivallahti and Varistaipale canals in 1911–1916. The Heinävesi route is also closely connected to Kolovesi and Linnasaari national parks, which are Saimaa seal's home waters.



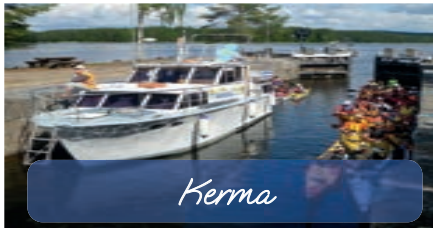
Heinävesi-Route

Der Wasserweg von Kuopio nach Savonlinna führt durch Heinävesi und bildet mit seinen schmalen und gewundenen Abschnitten, Inseln und alten Kanälen eine einmalige Seenlandschaft, welche zu den schönsten in Finnland gehört.

Der älteste Kanal wurde 1896 zwischen Heinävesi und Karvio fertiggestellt, 1903-1906 gefolgt von den Vihovuonne, Pilppa und Kerma Kanälen. Die Verbindung zum Juojärvi – See entstand 1911-1916 mit Hilfe der Taivallahti und Varistaipale Kanäle. Zur Heinävesi Route gehören auch die Kolovesi und Linnansaari Nationalparks, zu deren Fauna u.a. die besondere Saimaa-Süßwasserrobbe zählt.



Kanavia



Kerma

Kerman kauniiseen kanavamiljöön kuuluu vanha silta, hoidettu puisto ja 1900-luvun alussa rakennettu kanavanvartijan talo. Matkailijoita Kermassa palvelevat mm. Kermankeitaan vierasvenesatama palveluineen, kyläyhdistyksen ylläpitämä kiosk ja pieni leirintäalue sekä Kermakosken tanssi- ja teatterilava.

Canals

You can find an old canal, beautiful park and a canal guard's house built at the beginning of the 20th century, when visiting Kerma village and it's canal. Kermankeidas provides a guest marina with its services. There is also kiosk and a small campsite, Kermakoski's dance stage and summer theater stage.

Kanäle

Im Kerma befinden sich ein alter Kanal, ein gepflegter Park sowie ein Anfangs des 20. Jhdts erbautes Kanalwächterhaus. Im Ort finden Sie einen Kiosk und einen kleinen Campingplatz, beide durch den Dorfverein betrieben, die Kermakoski Tanzplatz und Restaurant Kermankeidas mit dem Gästehafen



Varistaipale

Varistaipaleen kanavalla voit seurata veneiden kulkua neljän sulun läpi Juojärveltä alas Varisvedelle vaikka kahvikupin ääressä Kanavakioskilla istuskellen. Varistaipaleessa on myös kanavamuseo, joka esittelee kanavan toimintaa ja esineistöä menneiltä vuosikymmeniltä.
Auki: 1.7-4.8. päivittäin klo 10-18.

On the Varistaipale canal, you can watch the boats pass through the four lock gates from Juojärvi down to Varisvesi even while sitting at the café Kanavakioskki over a cup of coffee. There is also a canal museum in Varistaipale, which presents the history of the canal.
Open 1.7.-4.8. daily 10am-6pm.

Am Varistaipale Kanal können Sie bei einer Tasse Kaffee im Kanalkiosk den Weg der Boote zwischen dem Juojärvi- und Varisvesi-See verfolgen, der durch vier Schleusen führt. In Varistaipale befindet sich auch ein Kanalmuseum zur Geschichte der letzten Jahrzehnte.
Geöffnet 1.7.-4.8. täglich 10-18.



Karvio

Karviossa sinua palvelee monipuolinen liikenneasema ja K- kauppa ympäri vuoden, kesäkaudella Camping Karvion leirintäalue tarjoaa sata-mapalveluja veneilijöille, majoitusta ja monia aktiviteetteja matkaajalle. Karvion koski ympäristöineen on oiva paikka kalastukseen ja retkeilyyn.

In Karvio, Neste service station-restaurant and K-shop are open all year round. In the summer season the Karvio campsite offers services for boaters, accommodation and a wide range of activities for travellers. Karvio rapids are perfect place for fishing, and the area also has nature trails for hikers.

In Karvio, die Neste-Tankstelle mit Shop und Quartierladen sind ganzjährig geöffnet. Während der Sommersaison stehen dem Besucher im Karvio Camping ein Gästehafen, Unterkunft und eine Vielzahl von Dienstleistungen zur Verfügung. Fischfanggebiet.



Kyläkulttuuria

- 1 Kermanranta, satama
- 2 Parkintaus
- 3 Kirkko
- 4 Sankarihaudat
- 5 Hautausmaa
- 6 Hautausmaa
- 7 Pitäjätupa
- 8 Kotiseutumuseo
- 9 Hasumäen vanha koulu
- 10 Kunnanvirasto
- 11 Kirjasto / Soisalo-opisto
- 12 Pikkulinpuisto
- 13 Keskusta / Tori
- 14 Koulukeskus
- 15 Marjamäen pappila

Kulje kylänraittia kohteesta toiseen ja lue infotauluista Heinäveden paikallishistoriaan liittyviä tarinoita.

Village culture

- 1 Kermanranta marina
- 2 Parkintaus- old cemetary
- 3 Church
- 4 Heroic graves
- 5 Cemetary
- 6 Cemetary
- 7 Old municipal hall
- 8 Local museum
- 9 Hasumäki old school
- 10 Municipal hall
- 11 Library / Soisalo-opisto
- 12 Pikkuli park
- 13 Center / Market place
- 14 School center
- 15 Marjamäki vicarage

Take a walk around the village and read stories related to the local history of Heinävesi on the information boards.

Dorfkultur

- 1 Hafen Kermanranta
- 2 Parkintaus – alter Friedhof
- 3 Kirche
- 4 Kriegsheldengräber
- 5 Friedhof
- 6 Friedhof
- 7 Das alte Rathaus
- 8 Lokalmuseum
- 9 Ehemalige Schule Hasumäki
- 10 Gemeindeverwaltung
- 11 Bibliothek / Soisalo-opisto
- 12 Pikkuli park
- 13 Zentrum / Marktplatz
- 14 Schulzentrum
- 15 Pfarrhaus Marjamäki

Machen Sie sich auf einen Rundgang durch das Dorf und erfahren Sie mit Hilfe der Info-Tafeln mehr über die örtliche Geschichte.



Valamon luostari



Valamon munkkiluostari on ortodoksisen uskonelämän ja kulttuurin elävä keskus. Valamon luostari kuuluu Suomen ortodoksisen kirkkoon, joka on autonominen kirkko Konstantinopolin patriarkaatin alaisuudessa.

Luonnonkauniilla Heinävedellä sijaitseva luostari ottaa vieraita vastaan ympäri vuoden. Nykypäivän ihmiselle luostarin levollinen ilmapiiri ja ympäröivä luonto tarjoavat ainutlaatuisen mahdollisuuden rauhoittumiseen kaukana kaikesta kiireestä. Luostari on siellä kilvoittelevan veljestön koti.

Vierailleen Valamo tarjoaa elämyksiä ympäristössä, jolle ei löydy vertaa muualta. Moni tulee luostariin hiljentymään ja osallistumaan sen päivittäiseen jumalanpalveluselämään. Vähintään yhtä moni saapuu luostariin rentoutumaan luonnossa liikkuen, viettämään aikaa perheen ja ystävien seurassa tai oppimaan uusia taitoja Valamon opiston kursseilla. Luostari on myös suosittu juhla-, kokous- ja seminaari paikka.

Lue lisää: www.valamo.fi



The Valamo monk monastery is a living center of Orthodox religious life and culture. Valamo Monastery belongs to the Finnish Orthodox Church, which is an autonomous church under the Patriarchate of Constantinople.

Located in the scenic Heinävesi, the monastery welcomes guests all year round. For today's people, the peaceful atmosphere of the monastery and the surrounding nature offer a unique opportunity to calm down far from all the hustle and bustle. The monastery is home to a brotherhood of the monks.

Valamo offers its guests experiences in an environment that cannot be compared elsewhere. Many come to the monastery to be quiet and participate in its daily worship life. At least as many people come to the monastery to relax and move around in nature, spend time with family and friends, or learn new skills at Valamo Institute courses. The monastery is also a popular venue for parties, meetings and seminars.

See more: www.valamo.fi



Das Kloster Valamo ist ein lebendiges Zentrum der Orthodoxen Kirche und Kultur, und das Zuhause der dort ansässigen Bruderschaft. Es gehört zur finnischen Orthodoxen Kirche, welche einen autonomen Status unter dem Patriarchat von Konstantinopel besitzt.

Das Kloster liegt am wunderschönen Heinävesi-See und empfängt Gäste rund ums Jahr. Die Gelassenheit der Klosteratmosphäre und die Lage inmitten der Natur ermöglicht es Besuchern, fernab aller Eile zur Ruhe zu kommen. Dem Besucher des Klosters eröffnen sich eine Vielzahl an Möglichkeiten, die ihresgleichen suchen.

Manche besuchen Valamo, um innerlich zur Ruhe zu kommen und an den täglichen Gottesdiensten teilzunehmen. Andere wiederum erholen sich auf Ausflügen in der umgebenden Natur zusammen mit Familie oder Freunden, oder durch die Teilnahme an Kursen der Volkshochschule. Das Kloster ist auch ein beliebter Ort für Feiern, Konferenzen und Seminare. www.valamo.fi

Lintulan luostari

Lintulan luostari on ortodoksinen nunnaluostari Heinävedellä. Sen sisaristo vastaa Suomen ortodoksisen kirkon kirkkokynttilöiden valmistuksesta, harjoittaa yrttiljelyä ja -tuotantoa ja pienimuotoista julkaisu-toimintaa. Vieraat ovat aina tervetulleita jumalanpalveluksiin.

Lintulan luostari on avoinna matkailijoille kesäkuukausina 1.6.-31.8. Silloin luostarin kauppa ja kahvio ovat avoinna päivittäin. Myymälässä tarjolla on mm. oman puutarhan tuotteista valmistettuja yrttisekoituksia, tuohuskynttilöitä ja luostarissa maalattuja ikoneja. Opastuksia kirkossa järjestetään tilauksesta. Myös vierasmaja toimii kesäkaudella. Pyydämme tilaamaan ryhmien opastukset etukäteen. Tilaukset: puh. 040 485 7603 tai lintulan.luostari@ort.fi

Luostarin pihapiiristä lähtee noin kilometrin mittainen metsäinen pyhän Paraskevan luontopolku, jonka varrella on myös pyhän Paraskevan tsasouna ja lisäksi ympäröivästä maisemasta kertovia opasteita.

Lintula monastery is an Orthodox nunnery in Heinävesi. Its sister group manufactures church candles for the Finnish Orthodox Church, practices herb cultivation and production, and does also small-scale publishing. The monastery is open to tourists in summer. Guests are always welcome at services.

Lintula monastery, monastery's shop and café are open every day from June 1 to August 31. Guided tours in the church are arranged on request. The guest house also operates in the summer season. Guided tours are organized for groups with a minimum size of 10 people. Please book guided tours for groups in advance.

For orders call: +358 40 485 7603 or send email: lintulan.luostari@ort.fi

A forest nature trail of about one kilometer, the Saint Paraskeva Trail, starts from the monastery yard.

Lintula ist ein orthodoxes Nonnenkloster in Heinävesi. Die Schwesternschaft produziert Kirchenkerzen für die finnische orthodoxe Kirche, und beschäftigt sich mit dem Anbau und der Verarbeitung von Kräutern sowie der Publikationen von Schriften. Gäste sind jederzeit zu den Gottesdiensten willkommen.

Das Lintula Kloster, der Klosterladen sowie das Café sind vom 1.6. – 31.8. täglich für Gäste geöffnet. Auch das Gästehaus ist während der Sommersaison geöffnet. Kirchenführungen sind auf Anfrage möglich. Geführte Rundgänge werden für Gruppen ab 10 Personen durchgeführt. Wir bitten um vorgängige Bestellung. Für Anfragen und Buchungen: Tel. +358 40 485 7603
Email: lintulan.luostari@ort.fi

Ein etwa einen Kilometer langer Wald-Naturpfad, der Heilige Paraskeva-Pfad, beginnt vom Klostergelände.

Risteilyt

S/S HEINÄVESI



saimaanLaivamatkat.fi

s/s Heinävesi | höyrylaiva vuodelta 1906

Koe historiallinen Heinäveden reitti ja sininen Saimaa aidolla höyrylaivalla. SS Heinävesi risteilee kesällä reitillä Savonlinna-Heinävesi-Kuopio. Laivalla on mahdollisuus kuljettaa ja huoltaa polkupyöriä.

SAIMAAN LAIVAMATKAT
info@saimaanlaivamatkat.fi
+358 15 250250

Cruises

S/S Heinävesi | Steamboat from 1906

Experience the historic Heinävesi route and the blue Saimaa on an authentic steamboat. The SS Heinävesi cruises during the summer on the route Savonlinna-Heinävesi-Kuopio. The ship also offers the possibility to transport and service bicycles.

SAIMAAN LAIVAMATKAT
info@saimaanlaivamatkat.fi
+358 15 250250

Kreuzfahrten

10

S/S Heinävesi | Dampfschiff aus dem Jahr 1906.

Erleben Sie die historische Heinävesi-Route und das blaue Saimaa auf einem authentischen Dampfschiff. Die SS Heinävesi verkehrt im Sommer auf der Route Savonlinna-Heinävesi-Kuopio. An Bord besteht die Möglichkeit, Fahrräder zu transportieren und zu warten.

SAIMAAN LAIVAMATKAT
info@saimaanlaivamatkat.fi
+358 15 250250

M/S SERGEI



mikanmatkat.fi

Suosittu Valamon kanavaristeilyt. Jo vuodesta 1982 risteilyt 84 asiakaspaikkainen m/s Sergei risteilee sekä tilausristeilyt ryhmille että reittiliikennettä Valamosta Taivallahden kanaville. Voit yhdistää risteilyyn myös Lintulan luostarissa käynnin.

MIKAN MATKAT
Takunlahdentie 2
79810 Karvionkanava
+358 50 4765722

Popular Valamo canal cruises. Already since 1982, the 84-seat m/s Sergei cruises both charter cruises for groups and scheduled traffic from Valamo to the Taivallahti canals. You can also combine a visit to the Lintula monastery with the cruise.

MIKAN MATKAT
Takunlahdentie 2
79810 Karvionkanava
+358 50 4765722

Seit 1982 beliebte Kanalfahrten mit M/S Sergei (84 Passagiere). Fahrplannässige sowie Charterfahrten auf dem Valamo – Taivallahti Kanal. Kann mit einem Besuch im Kloster Lintula kombiniert werden.

MIKAN MATKAT
Takunlahdentie 2
79810 Karvionkanava
+358 50 4765722

Kesätapahtumia 2025

Summer events 2025

Sommer Veranstaltungen 2025

20.6.-30.8.

Kermankosken Lava
Kermankosken kesäteatteri

27.-29.6.

International Judocamp

9.-13.7.

Heinäveden
musiikkipäivät

18.-20.7.



HAYWATER
COUNTRY MUSIC FESTIVAL
KARVIO CAMPING | 25.-26. HEINÄKUUTA

30.8.

Vauhtiajot & Venetsialaiset



YMPÄRI VUODEN

Palvelut

YEAR-ROUND

Services

GANZJÄHRIG

Dienstleistungen

1

**LOUNASKAHVILA
RETNEKKA**

Kermantie 2
179700 HEINÄVESI
+358 40 5505322
retnekka.com

Tule nauttimaan viihtyisässä kahvilasamme tai aurinkoisella kesäterassillamme kotoinen lounas, suolaiset tai makeat leivonnaiset herkullisilla täytteillä, vaikka erikoiskahvin kera. Meillä onnistuvat myös kokoukset ja pienet tilaisuudet. Teemme erilaisia leivonnaisia myös tilauksesta.

Come and enjoy a plentiful lunch at our cozy café or on our sunny summer terrace. Or have a break over a cup of coffee or other refreshments, with salty or sweet pastries. We offer arrangements for meetings and small events, and we make different pastries also on request.

Gönnen Sie sich ein Hausmacher Mittagessen, süsse und salzige Backwaren mit köstlichen Füllungen oder einen Spezialkaffee in unserem gemütlichen Café und auf der sonnigen Sommerterasse. Räumlichkeiten für Sitzungen und kleine Anlässe. Diverse Back- und Konditorwaren auf Bestellung.

2

**RAVINTOLA
HEINÄKISSA**

Virastokuja 1
179700 HEINÄVESI
+358 45 2059922

FB: Ravintola Heinäkissa

Maukasta itsetehtyä lounasta runsaan salaattipöydän kera maanantaita perjantaihin klo 11-14 tunnelmallisessa ravintolassa keskellä kylää. Viikonloppuiltoina baari, biljardi ja karaoke. Upea aurinkoinen kesäterassi.

Tasty homemade lunch with a plentiful salad table from Monday to Friday, from 11am to 2pm, in the atmospheric restaurant in Heinävesi center. Friday and Saturday evenings bar, billiards and karaoke. Gorgeous sunny summer terrace.

Schmackhafte Hausmacher-Mittagessen mit reichlichem Salatbuffet in gemütlicher Gaststube mitten im Dorf. Montag bis Freitag von 11 – 14 Uhr. Sonnige Sommerterasse. Am Wochenende abends Barbetrieb, Billiard und Karaoke.

3



PIZZERIA URKKI

Askeltie 1
79700 HEINÄVESI

+358 404837810

FB: Pizzeria Urkki

Rento koko perheen ruokaravintola Heinäveden keskustassa. Meillä voit nauttia perinteisiä grilliruokia ja maukkaita pizzoja. Meillä on anniskeluoikeudet.

A cozy grill restaurant for the whole family in Heinävesi center. The menu features traditional grilled dishes and pizzas.

Gemütliches Grillrestaurant für die ganze Familie im Zentrum von Heinävesi. Auf dem Menü stehen traditionelle Grillgerichte sowie Pizzas.

4



VALAMON LUOSTARI RAVINTOLA TRAPESA

Valamontie 42
79850 UUSI-VALAMO

+358 17570111

valamo.fi

Noutopöytä viihtyisässä ravintolassa Valamon luostarissa päivittäin. Ravintolassa tarjotaan luostarin omaa viinejä, olutta ja muita alkoholijuomia. Erikoismenut ryhmille tilauksesta. Lue lisää: <https://valamo.fi/vierailut/ravintola-trapesa>

Buffet lunch served daily in Valamo monastery restaurant. Special monastery menus also available. The restaurant serves the monastery's own wine, beer and spirits.

Tägliches Buffet im Kloster Valamo. Genießen Sie Speisen und Getränke in der einmaligen Atmosphäre des Klosters. Probieren Sie auch die Klosterweine aus finnischen Beeren. Spezialmenüs auf Bestellung für Gruppen.

5



HEINÄVEDEN PITOPALVELU JUHLA

Kermantie 6
79700 HEINÄVESI

+358 400 271 735

FB: Heinäveden Pitopalvelu Juhla

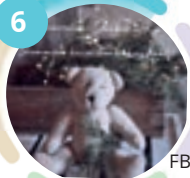
Tervetuloa viihtyisään juhlahuoneistoomme maistuvien tarjoilujen ääreen! Palvelemme sopimuksen mukaan. Pitopalvelutarjoilut toiveidenne mukaisesti, muistotilaisuudet, perhejuhlat, yritystilaisuudet, ym. Tarjottavat valmistamme omissa keittiössämme paikan päällä.

Welcome to our cozy festive room to enjoy delicious homemade meals. On request we arrange serving for private occasions, such as memorial services, family celebrations and business meetings. We prepare and cook all food in our own kitchen.

Herzlich willkommen in unseren gemütlichen Festräumlichkeiten. Wir bereiten Speisen und Getränke ganz nach ihren Wünschen in unserer Küche zu, und stehen für Anlässe aller Art gerne zur Verfügung.



6

**HEINÄVEDEN
JALKINE**Kermantie 8b
79700 HEINÄVESI

+358 17 561694

FB: Heinäveden Jalkine Ky
IG: Heinavedenjalkine

Heinäveden jalkine Ky toimii perinteisenä kivijalkakauppana Heinäveden keskustassa. Valikoimaamme kuuluvat kengät, laukut, lelut, sisustus sekä vaatteet.

Kaupan ovet avoinna
ma-pe klo 9-17, la klo 9-13
Tervetuloa!

Heinäveden jalkine Ky is a traditional local shop in the center of Heinävesi. We offer wide range of shoes, bags, toys, interior decoratives and clothing.

Shop open Mo-Fri 9am-5pm,
Sa 9am-1pm

Welcome!

Heinävesi Jalkine ist ein traditionelles Geschäft im Zentrum von Heinävesi. Das Angebot umfasst Schuhe, Taschen, Spielzeug, Inneneinrichtung sowie Bekleidung!

Geöffnet werktags von 9-17 Uhr,
Sa 9-13 Uhr.
Willkommen!

7

**KUKKAKAUPPA
KEINÄNEN**Kermantie 2
79700 HEINÄVESI

+358 17 561127

FB: Kukkakauppa Keinänen Ky

Yli 50-vuotias Kukkakauppa ja Hautaustoimisto Keinänen tarjoaa kukkakaupasta kimput, asetelmat, leikko- ja ruukkukukat arkeen ja juhlaan. Lisäksi valikoimiin kuuluvat kortit, lahjatavaraa, kynttilät ym.

The more than 50-year-old Flower Shop and Funeral Home Keinänen offers bouquets, arrangements, cut and potted flowers for everyday life and celebrations. In addition, you can buy cards, gift items, candles, etc.

Seit über 50 Jahren bietet der Blumenladen Keinänen Blumensträuße, Arrangements, Schnittblumen und Topfpflanzen für festliche Anlässe aller Art. Zum Sortiment gehören auch Grusskarten, Geschenkartikel, Kerzen usw.

8

**K-MARKET
KERMA**Kermantie 1
79700 HEINÄVESI

+358 17 561235

Oman Kylän K-Kauppa keskellä kylää.

Aukioloajat ma-la 7-21 su 10-21

K-Market in the center of the village.

Opening hours: Mon-Sat 7 AM - 9 PM,
Sun 10 AM - 9 PM.

K-Markt im Zentrum des Dorfes.

Öffnungszeiten: Mo-Sa 7-21 Uhr, So
10-21 Uhr.

9

HEINÄVEDEN APTEEKKI

Kermantie1
79700 HEINÄVESI

+358 440 561641

heinavedenapteekki.fi

Lähiapteekki auttaa.
Tuotteitamme ovat reseptilääkkeet,
itsehoitolääkkeet, sidetarvikkeet,
ravintolisät, täydennysravintovalmis-
teet, ihonhoitotuotteet
sekä apteekkikosmetiikka

Palvelemme ark. 9-17, la 9-14
joulu- ja juhannusaattona 9-12

Local Pharmacy at your service.
Our products include prescription dru-
gs, over-the-counter drugs, bandages,
nutritional supplements, skin care
products and pharmacy cosmetics
We serve on weekdays 9 am-5 pm.,
Sat 9 am- 2 pm.
On Christmas And Midsummer's Eve
9am-12am.

Die lokale Apotheke zu Ihren
Diensten. Unser Sortiment umfasst
rezeptpflichtige und rezeptfreie
Arzneimittel, Verbandsmaterial,
Nahrungsergänzungsmittel, Hautp-
flegeprodukte sowie Kosmetika.
Geöffnet werktags von 9-17 Uhr, Sa
9-14 Uhr. Heiligabend und Mittsom-
mervorabend 9-12 Uhr

10

KIEPPARI KIKKA

Keskuksenkuja 1
79700 HEINÄVESI

+358 407152154

FB: Kieppari Kikka

Uutta ja vanhaa tavaraa laidasta
laitaan. Tarjoamme haku- ja tuonti-
palvelua tuotteille, sekä korjausom-
pelupalvelua.

Amway tuotteet kotiin, kauneuden-
hoitoon ja hyvinvointiin.

Wide range of new and second-hand
products with pick-up and delivery
service.

Amway beauty and personal care
products. Sewing service.

Breite Palette an Neuem, Altem und
Gebrauchtem, von Kinderspielzeug
bis zu hin zu Möbelstücken. Amway
Schönheits- und Pflegeprodukte.
Nähservice.



outdooractive

*Tutustu upeisiin luontoreitteihin
Explore the amazing nature trails.
Entdecken Sie die beeindruckenden Naturwanderwege.*

15



YMPÄRI VUODEN

Majoitusta

YEAR-ROUND

Accommodation

GANZJÄHRIG

Unterkunft

11

**VALAMON LUOSTARI
HOTELLI**Valamontie 42
79850 UUSI-VALAMO

+358 17570111

valamo.fi

Hotellin tyylikkää huoneet henkivät luostaritunnelmaa. Vaatimattomat vierasmajahuoneet sopivat askeettisempaa majoitusta kaipaaville.

Luostarin rauhassa nukut hyvin!

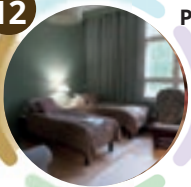
The hotel's stylish rooms give you a glimpse of tranquil monastery atmosphere. The modest guest house rooms are suitable for those looking for more ascetic accommodation.

You sleep well in the peace of the monastery!

Geschmackvolle Hotelzimmer im klösterlichen Stil. Die Zimmer des Gasthauses eignen sich für Gäste, die es etwas asketischer mögen.

Die Stille des Klosters bürgt für einen erholsamen Schlaf!

12

**PALOKIN MAJATALO**Luostaritie 83
79830 PALOKKI

+358 50 3306656

palokinmajatalo.com

Vanhassa kyläkoulussa viihtyisä majatalo, jossa kuusi majoitushuonetta, kabinetti-kokoustila, keittiö ja saunatilat.

An old village school has been renovated to a cozy guesthouse with 6 rooms, a meeting room, kitchen, and a sauna.

Renovierte, ehemalige Dorfschule, welche jetzt 6 Gästezimmer, ein Sitzungszimmer, eine Küche sowie eine Sauna anzubieten hat.

13



MAJATALO KOTIPURO

Kotipurontie 3
79910 KERMA

+358 40 5781 842

kotipuro.fi

Viihtyisä majatalo Kerma kylällä. Huonemajoitusta 1-3 hengen huoneissa.

A cozy guesthouse in Kerma village offers accommodation in rooms for 1-3 persons.

Ein gemütliches Gasthaus im Dorf Kerma. Zimmerunterbringung in Zimmern für 1-3 Personen.

14



MATKAKOTI ROHTORINNE

Kermanrannantie 9
79700 HEINÄVESI
+358 50 4047724

FB: Matkakoti Rohtorinne

Kodikasta ja edullista majoitusta Heinäveden keskustassa. 15 vuodepaikkaa ja erikseen vuokrattava kokoontumistila pieniin tilaisuuksiin.

Cozy and affordable accommodation for up to 15 persons in Heinävesi center. You can also book a lounge for small occasions and meetings.

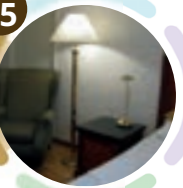
Gemütliche und preiswerte Unterkunft im Zentrum von Heinävesi. 15 Betten. Separat mietbarer Versammlungsraum für kleine Veranstaltungen.

Varaukset: rohtorinne@gmail.com

Bookings by email:
rohtorinne@gmail.com

Reservierungen:
rohtorinne@gmail.com

15



LAKE FINLAND GUESTHOUSE

Heinävedentie 141
79910 KERMA

+358 440 505121

lakefinland.fi

Ryhmämajoitusta ennakkovarauksella.

Accommodation for groups. Reservations in advance.

Unterkunft für Gruppen. Reservierungen im Voraus.

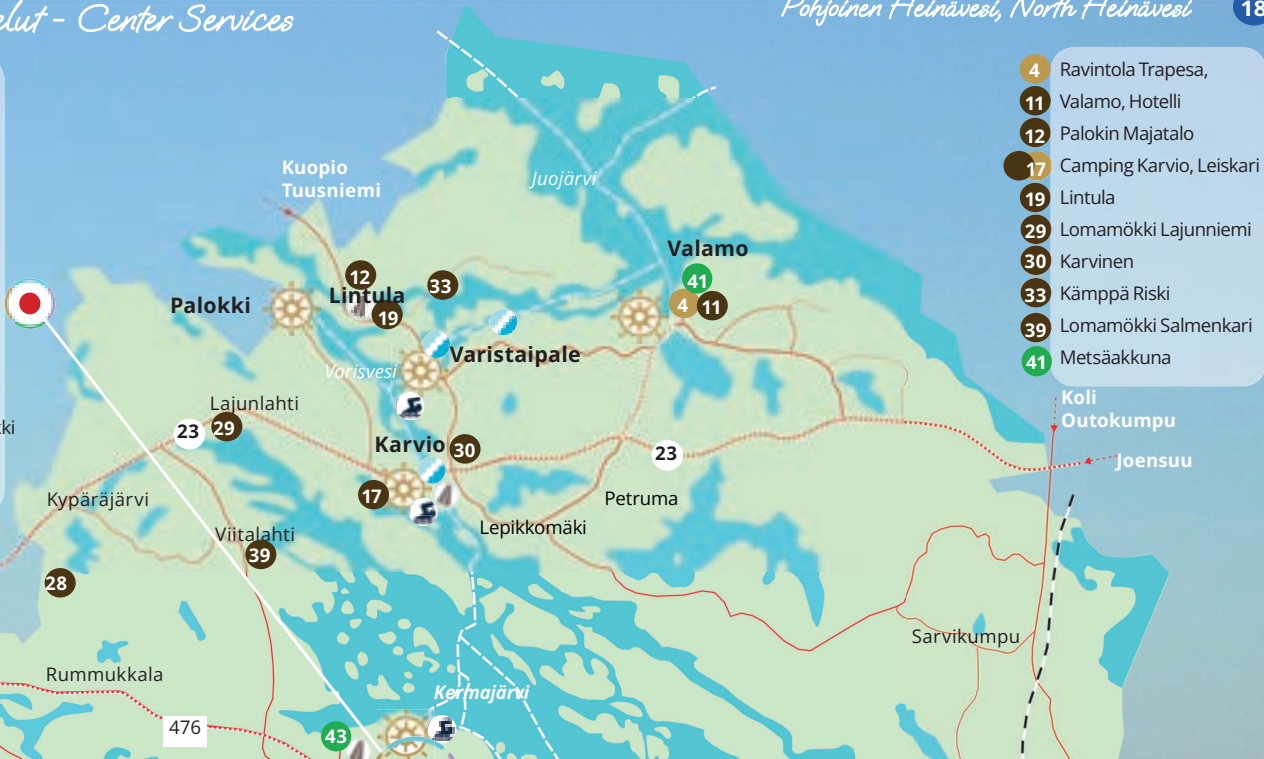
Tiedustelut: info@lakefinland.fi

Inquiries: info@lakefinland.fi

Anfragen: info@lakefinland.fi





- 1 Retnekka
- 2 Heinäkissa
- 3 Pizzeria Urkki
- 5 Pitopalvelu Juhla
- 6 Heinäveden Jalkine
- 7 Kukkakauppa Keinänen
- 8 K-Market Kerma
- 9 Heinäveden Apteekki
- 10 Kieppari Kikka
- 14 Rohtorinne
- 18 Putka & Studio
- 26 Kermanranta Matkaparkki
- 42 Kulttuurikeskus
- 43 Pääskyvuori

- 4 Ravintola Trapesa,
- 11 Valamo, Hotelli
- 12 Palokin Majatalo
- 17 Camping Karvio, Leiskari
- 19 Lintula
- 29 Lomamökki Lajunniemi
- 30 Karvinen
- 33 Kämppä Riski
- 39 Lomamökki Salmenkari
- 41 Metsäakkuna



*Heinävesi Etelä & Länsi
Heinävesi South & West*

- 22 Erähovi
- 23 Pöllölän Luontofarmi
- 24 Säynämön leirikeskus
- 28 Lomamökit Roivas
- 31 Lomamökit Asikainen
- 35 Hietalahden huvilat
- 37 Hiltunen Lomamökit
- 38 Lomamökki Mäntyraanta
- 40 Ratsutalli Dagur

-  Satama / marina
-  Junapysäkki / Railway stop
-  Kanava / Canal
-  Luontopolku / Nature trail

*Itäinen Heinävesi
Eastern Heinävesi*

- 13 Majatalo Kotipuro
- 15 Lake Finland Guesthouse
- 16 Havukkaranta
- 20 Kerma
- 21 Wirran Wietävä
- 25 Kermanvirranranta
- 32 Pilppalomat
- 34 Hakokallio
- 36 Hottinen



16

HAVUKKARANTA

Heinävedentie 61 B
79910 KERMA

+358 40 5148008

havukkaranta.fi



Vuokrattava lomakohte moneen käyttöön. Aurinkoinen etelärantainen sijainti Kerma- ja Vihovuonteen koskien puolivälissä. Erinomainen paikka esim. koskikalastukseen, melontaan, kelkkailuun jne. Kohteeseen pääsee myös omalla veneellä

17

KARVIO CAMPING

Takunlahdentie 2
98110 KARVION KANAVA

+358 504765722

karvionleirinta.fi

Valamon ja Lintulan luostarien läheisyydessä monipuolinen lomakylä. Alueella voi majoittua matkailuautoilla, telttailen tai varata mökin. Voit myös saapua veneellä ja yöpyä vieraslaiturissamme.

Alueella palvelee monipuolinen ravintola Leiskari.

18

**HEINÄVEDEN
PUTKA-JA STUDIOMAJOITUS**

Kermanrannantie 5
79700 HEINÄVESI

+358 400 372017

tuija.tanttu@ravintolakissakoski.fi

Majoitu huoneistossa tai vuokraa työpiste wifi-yhteydellä. (oh+mh+k+wc-suihku)
Voit myös viettää yösi aidossa putkassa.



Rentable holiday destination for various purposes. Sunny south-facing location halfway between the Kerma and Vihovuontee rapids. An excellent place for activities such as rapids fishing, kayaking, snowmobiling, etc. The destination is also accessible by private boat.

A holiday village near Valamo and Lintula monasteries with versatile activities. You can stay in the area with motorhomes or caravan, camping or book a cabin. You can also arrive by boat and spend the night at our guest pier.
A versatile restaurant, Leiskari, serves in the area.

Stay in an apartment or rent a workspace with Wi-Fi (living room, bedroom, kitchen, WC-shower).
You can also spend the night in an authentic jail cell.



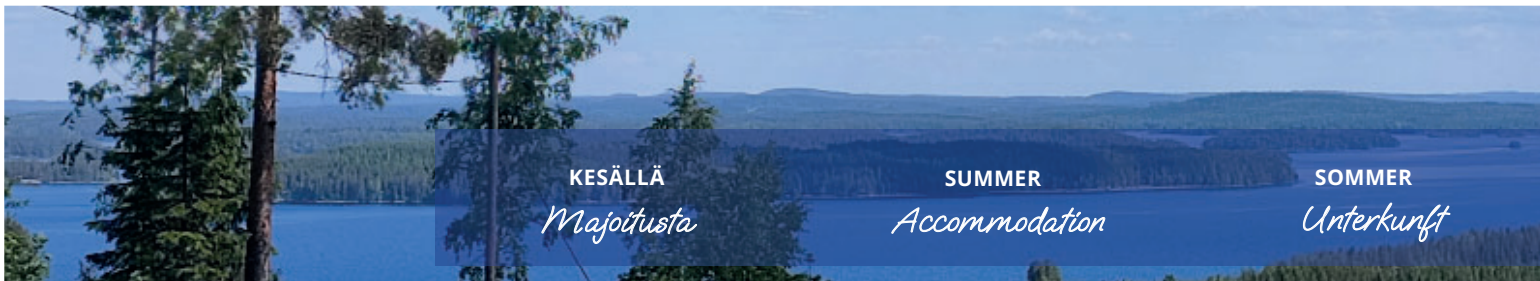
20

Mietbares Urlaubsziel für verschiedene Zwecke. Sonnige Lage mit Südausrichtung, etwa auf halber Strecke zwischen den Stromschnellen von Kerma und Vihovuontee. Ein ausgezeichnete Ort für Aktivitäten wie Stromschnellenfischen, Kajakfahren, Snowmobiling usw.

Vielseitiges Feriendorf in der Nähe der Kloster Valamo und Lintula. Aufenthalt mit Wohnmobil/Wohnwagen, Zelt oder in einer der Ferienhütten. Eigener Hafen mit Anlegern für Gäste.

Im Gebiet bedient das vielseitige Restaurant Leiskari.

Übernachten Sie in einer Wohnung oder mieten Sie einen Arbeitsplatz mit WLAN (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche, WC-Dusche).
Sie können auch die Nacht in einer echten Gefängniszelle verbringen.



KESÄLLÄ

Majoitusta

SUMMER

Accommodation

SOMMER

Unterkunft

19



**LINTULAN LUOSTARI
VIERASMAJA**

Honkasalontie 3
79830 PALOKKI

+358 40 485 7570

lintulanluostari.fi

Luostarin kaksikerroksinen vierasmajarakennus on entinen riihi, jonka yläkerrassa on kolme 1-3 hengen huonetta ja alakerrassa kaksi 2 hengen huonetta. Lisäksi alakerrassa on yhteiskäytössä olevat jääkaappi, mikroaaltouuni ja kahvinkeitin. Alakerrassa on myös kaksi WC:tä ja suihkua. Avoinna 1.6.-31.8.

Monastery's two-story guesthouse is a former farm building. There are 3 rooms for 1-3 persons in the upstairs, and 2 twin rooms downstairs. There is a shared living space and a kitchen with fridge, microwave, and a coffee-maker. Two toilets and showers are also in the downstairs. Oen 1.6.-31.8.

Das zweistöckige Gästehaus des Klosters. Im Obergeschoss befinden sich drei Zimmer für 1-3 Personen, im Untergeschoss 2 Zweierzimmer. Den Gästen steht auch ein gemeinsamer Kühlschrank, eine Mikrowelle und eine Kaffeemaschine zur Verfügung. Geöffnet 1.6.-31.8.

20



KERMANKEIDAS

Tuvantie 1
79910 KERMA

+358 400 312131

kermankeidas.fi

Avoinna kesäkaudella. Ravintolapalvelut, majoitusta kuudessa huoneessa ja kymmenelle hengelle erillisessä kanavanvartijan tuvassa. Vierasvenelaituri ja sauna. Katso aukioloajat nettisivuilta.

Open in summertime only. Accommodation in six rooms and for 10 persons in a traditional log cabin. Guest pier and sauna.

im Sommer Restaurant. Unterkunft in sechs Zimmern und separater Kanalwärterhütte für 10 Personen. Gästehafen, sauna.

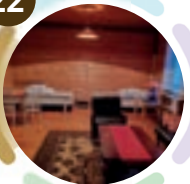
21



WIRRAN WIETÄVÄ

Savenahontie 39B
79910 KERMA
+358 40 8202775
wirranwietava.fi

22

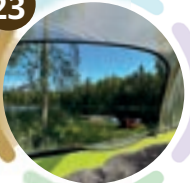


ERÄHOVI

Karhila-Malkkila

+358 400 716 019

23



PÖLLÖLÄN LUONTOFARMI

Kontiaisentie 58
79330 NÄÄTÄNMAA
+358 46 8106462

FB: pollolafarmi



Leppoisa pysähdyspaikka maalaismaaisessa, tuletta veneellä tai autolla. Maalaissaunan lempeät löylyt ja poppanat lauteilla ravitsevat kiireisen ihmisen sielua. Yövy laiturissa, vierashuoneissa, aitassa tai vaikka hirsikodassa. Meiltä saat myös aamiaista. Palvelemme kesäkaudella 2025 tilauksesta.

Voit varata juhla- ja muihin tilaisuuksiin 1900-luvun alkupuolella rakennetun entisen kyläkoulun salin. Huoneisto vuokrattavana lyhyeen tai pidempään majoitukseen

Pöllölän luontofarmilla voit turvallisesti nukkua Saarinen-järven rannalla yösi puussa tai rantsaunalla. Itsepalvelukioskistamme saat vuorokauden ympäri herkkuja ja hemmottelutuotteita. Raaka-aineina toimivat Heinäveden nimikkokasvi koivu sekä muut luomumetsänantimet.



A relaxing stop in the countryside, whether you come by boat or by car. The gentle heat of a country sauna nourishes the soul of a busy person. Stay overnight in your boat, in the guest rooms, in the shed or in the log cabin. We also serve breakfast on request. We serve in the summer season 2025 by bookings.

You can book a festive room from over 100-year old village school, for instance for your family celebrations or other occasions.

At the Pöllölä nature farm, you can safely sleep on the shore of Lake Saarinen in a tree, or in a lakeside sauna. From our self-service kiosk, you can get treats and pampering products around the clock. We use birch, the name plant of Heinävesi, and other organic forest products as raw materials for the products.



22

Erholsamer Aufenthalt in ländlicher Umgebung, egal ob Sie per Auto oder per Boot anreisen. Es stehen verschiedene Unterkunftsvarianten zur Auswahl, vom Gästezimmer bis hin zur Blockhütte. Frühstück inbegriffen. Geöffnet im Sommer 2025 nur mit Vorausbuchung.

Den Saal dieser Anfangs des 20. Jhdts. erbauten, ehemaligen Dorfschule, kann für Anlässe und Feiern gemietet werden.

Auf dem Pöllölä Biohof schlafen Sie sicher und erholsam ganz in der Natur oder in unserer Saunahütte am Ufer des Saarinen Sees. Am Selbstbedienungskiosk erhalten Sie rund um die Uhr kleine Köstlichkeiten und Verwöhnprodukte, hergestellt aus Birke und anderen lokalen Pflanzen aus Feld und Wald

24



SÄYNÄMÖN LEIRIKESKUS

Sompasaarentie 42
79700 HEINÄVESI

+358 40 5764412

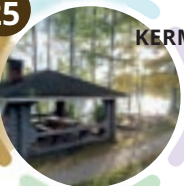
FB: saynamo

Luonnonrauhaa ja hiljaisuutta! Säynämön leirikeskus sijaitsee ainutlaatuisen kauniin Heinäveden reitin varrella, Koloveden kansallispuiston läheisyydessä. Kristillinen loma- ja kurssikeskus tarjoaa ohjelmallisia leirejä, majoitus- ja ruokapalveluita sekä vierassataman veneilijöille.

Peace of nature and silence! The Säynämö camp center is located along the uniquely beautiful Heinävesi route, near the Kolovesi National Park. Christian holiday- and course center offers programmed camps, accommodation and food services as well as a boat marina for guests.

Stille und Frieden in der Natur! Das Säynämö Ferienlager liegt an der einmalig schönen Heinävesi Route, nahe beim Nationalpark Kolovesi. Das christliche Ferien- und Kurszentrum bietet thematische Aufenthalte, Unterkunft und Verpflegung sowie einen Gästehafen.

25



LEIRINTÄ KERMANVIRRANRANTA

Heinävedentie 50
79910 KERMA

+358 45 1313026

www.kermankyla.fi

Kermanvirran rannan leirintäalueella käytössä on sauna, grillikatos, asuntovaunu/autopaikat, telttapaidat, vierasvenelaituri ja veneiden vesillelaskupaikka. Alueella on myös beach volley kenttä. Leirintäaluetta ylläpitää talkootyönä kyläyhdistys. Varaukset Kermankosken kioskilta, soittamalla tai verkkokaupasta

The Kermanvirranranta camping site offers basic facilities for camping or caravan accommodation. You can use the sauna, the barbecue shed, caravan/car spaces, the guest boat dock and the beach volleyball court. The campsite is maintained by the local village association. Reservations from Kermankoski kiosk, or by phone.

Kermanvirranranta Camping bietet Platz für Wohnmobile/Wohnwagen und Zelte auch eine Sauna, eine Feuerstelle und einen Bootsanleger mit Bootsrampe für Gäste. Auf dem Gelände findet sich auch ein Beach Volley Feld. Reservierungen am Kermankoski kiosk.

26



KERMANRANTA MATKAPARKKI

Kermanrannantie 48
79700 HEINÄVESI

+358 40 5851350

FB: Kermacotta

Kermanrannan satamassa palvelee matkailijoita matkaparkki, jonka palveluihin kuuluvat mm. telttialue, sähköistetyt ajoneuvopaikat, kajakki- ja kanoottivuokraamo, WC ja suihkut, tilausauna, pieni keittiötila omatoimiruokailuun ja kahvila-ravintolan palvelut.

In the Kermanranta marina, there is a service for travelers, which includes a travel park with amenities such as a camping area, electrified vehicle spots, kayak and canoe rental, toilets and showers, a private sauna available for reservation, a small kitchen area for self-catering, and the services of a café-restaurant.

Im Hafen von Kermanranta gibt es einen Service für Reisende, mit einem Campingplatz, elektrifizierten Fahrzeugstellplätzen, Kajak- und Kanuverleih, eines Café-Restaurants umfasst



*Nauti omasta rauhasta ja puhtaasta järviluonnosta
Enjoy your own peace and the pristine lake nature.
Genießen Sie Ihre eigene Ruhe und die unberührte Seenatur.*

Mökkit ja huvilat

Cottages and Villas

Ferienhäuser und Villen

27

VILLA WÄINÖLÄ, VILLA ANNALA+358 50 5369556
helenakukkonen@gmail.com

Huvilat 4-6 hengelle. Luonnonmukaiset rakennusmateriaalit, sopii allergisille. Myös talvikäyttöön.

Villas for 4-6 people. Built with natural materials, suitable for allergy sufferers. Also available for winter use.

Villen für 4-6 Personen. Aus natürlichen Materialien gebaut, geeignet für Allergiker. Auch im Winter nutzbar.

28

ROIVAS RAIMO & ANJA

+358 400 675079

3 kpl 6 hengen mökkejä vuokrattavana

3 cottages for 6 people each available for rent

3 Hütten für jeweils 6 Personen zu vermieten

29

**LOMAMÖKKI LAJUNNIEMI**Lajunniementie 9A
79810 KARVION KANAVA

+358 400 198794

huvila.net/670

Lapsiperheelle (2+2 henk) soveltuva lomamökki Kirkasvetisen Kermajärven rannalla. Käytössä soutuvene, grillipaikka, matala uimaranta ja jyhkeä laituri. Kodinomainen varustelu (WC, suihku, keittiö, tarvikkeita lapsille). Viikkovuokraus touko- syyskuussa.

A holiday cottage suitable for a family with children (2+2 people) by crystal clear Kermajärvi lake. A rowing boat, a barbecue area, a shallow beach and a sturdy pier are available. Homely equipment (toilet, shower, kitchen, accessories for children). Weekly rental in May-September.

Für Familien (2+2) geeignetes Ferienhaus am klaren Wasser des Kermajärvi-Sees, inklusive Ruderboot, Feuerstelle, unterirdische Badeufer sowie gutem Anleger. Guter Ausstattungsstandard (WC, Dusche, Küche, Ausrüstung für Kinder). Vermietung wöchentlich von Mai bis September.

30

**LOMAMÖKKI KARI KARVINEN**

79810 KARVIONKANAVA

+358 405967535

Tervetuloa nauttimaan luonnon rauhasta ja upeista järvimaisemista Savonlinna-Kuopio laivareitin kupeessa. Mökeissä aurinkopaneelit, invertterit, kaasugrillit sekä nuotiopaikka. Mökki 1 - "Järven Helmi" (36m²+aitta/6hlö) Mökki 2 - "Rantamaja" (22m²+aitta/4hlö)

Welcome to enjoy the peace of nature and stunning lake views near the Savonlinna-Kuopio boat route. The cottages are equipped with solar panels, inverters, gas grills, and a campfire site. Cottage 1 - "Lake Pearl" (36 m² + cabin/sleeps 6) Cottage 2 - "Lakeside Cabin" (22 m² + cabin/sleeps 4)

Die Hütten sind mit Solarmodulen, Wechselrichtern, Gasgrills und einer Feuerstelle ausgestattet. Hütte 1 - „Seeperle“ (36 m² + Hütte/6 Personen) Hütte 2 - „Uferhütte“ (22 m² + Hütte/4 Personen)

31



ASIKAINEN LOMAMÖKKI LOHI

rt.asikainen2@gmail.com

+358 400 521270



Mökki lomarengas kautta vuokrattavana ympäri vuoden
Lomarengas.fi / 13872 Lohi.

32



PILPAN LOMAHUVILAT

pilappaloma.com

+358 407749255

Vuokrattavana viiden tähden huvilat Suomen kauneimman vesireitin varrella.

Huviloillamme on lähes koskematon järviluontomaisema omalla rannalla, tasokas varustus, persoonallinen sisustus sekä täydellinen oma rauha ilman naapurinäkyymiä.



Cottage available for rent year-round through Lomarengas.
Lomarengas.fi / 13872 Lohi.

Five-star villas available for rent, Located along Finland's most beautiful water route.

Our villas feature an almost untouched lakeside natural landscape on their own shore, high-quality amenities, a unique interior, and complete privacy with no neighboring views.



Hütte ganzjährig zur Miete über Lomarengas.
Lomarengas.fi / 13872 Lohi.

Fünf-Sterne-Villen zur Miete, Direkt an Finnlands schönster Wasserstraße gelegen.

Unsere Villen bieten eine nahezu unberührte Seelandschaft an ihrem eigenen Ufer, hochwertige Ausstattung, ein einzigartiges Interieur und völlige Privatsphäre ohne Nachbarblicke.

33



RÄSÄNEN MAUNO KÄMPPI RISKI

+358 400 174617 (FI)
+358 400 137733 (EN)

12 hengen perinteinen majoituskämppä ja savottamuseo.

Avoinna sopimuksen mukaan.

A traditional accommodation cabin for 12 people and a logging museum.

Open by arrangement.

Eine traditionelle Unterkunftshütte für 12 Personen und ein Waldarbeitermuseum.

Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

34



**AUVINEN TARMO &
MAIJA-RIITTA
HAKOKALLIO**

+358 400 174617 (FI)

+358 400 137733 (EN)

Hakokallio sijaitsee rauhallisella lahdella, kirkasvetisen Kermajärven rannalla. Viikkovuokraus ympäri vuoden.

Hakokallio is located on a peaceful bay, by the clear waters of Lake Kermajärvi.

Hakokallio liegt an einer ruhigen Bucht am klaren Wasser des Kermajärvi-Sees.

35



**LAJUNEN ILARI
HIETALAHDEN HUVILAT**

+358 400 180414

varaukset@hietalahdenuvilat.fi

Luostaripitäjässä Heinävedellä luonnonkauniissa maisemassa Koivujärven rannalla ja saarella sijaitsevat vuokrahuvilat: Rinteelä, Rantamökki ja Saarimökki
Viikkovuokraus
FB: hietalahdenhuvilat
www.hietalahdenhuvilat.fi

In the monastery parish of Heinävesi, located in a picturesque setting by the shore of Koivujärvi and on an island, are the rental villas: Rinteelä, Rantamökki, and Saarimökki.
Weekly rental
FB: hietalahdenhuvilat
www.hietalahdenhuvilat.fi

Im Klosterbezirk von Heinävesi, in einer malerischen Umgebung am Ufer des Koivujärvi-Sees und auf einer Insel, befinden sich die Ferienhäuser: Rinteelä, Rantamökki und Saarimökki. Wöchentliche Vermietung
FB: hietalahdenhuvilat
www.hietalahdenhuvilat.fi

36



**HOTTINEN TIMO
HIEKKANIEMI
KOIVIKKO**

hottinen.timo@gmail.com

+358 407674892

Kesäkaudella viikkovuokraus, muulloin sopimuksen mukaan. Vuokrattavissa osoitessa www.nettimokki.com

Weekly rental during the summer season, otherwise by arrangement. Available for rent at www.nettimokki.com

Wöchentliche Vermietung in der Sommersaison, sonst nach Vereinbarung. Zu vermieten unter www.nettimokki.com

37



HILTUNEN RISTO JUOJÄRVI 1 & 2 RUMMUKKALA 1&2

+358 44 329 0747
+358 50 599 1653

38



LOMAMÖKKI MÄNTYRANTA

Malkkilantie 129
79700 HEINÄVESI

+358 40 7167440
ojm-lomat.fi

39



LOMAMÖKKI SALMENKARI

Havukkasaarentie 13 A
79700 HEINÄVESI

+358 40 4845762
konttinen.paivih@gmail.com



Mökit Juojärvi 1 & 2 soveltuvat 4 hengelle, samoin Rummukkala 2. Rummukkala 1 soveltuu 4-6 hengelle.

Viikkovuokraus kesäkauden ajan.

Varaa mökit osoitteesta www.lomarengas.fi



The cottages Juojärvi 1 & 2 are suitable for 4 people, as is Rummukkala 2. Rummukkala 1 is suitable for 4-6 people. Weekly rental during the summer season.

Book the cottages at www.lomarengas.fi



28

Die Hütten Juojärvi 1 & 2 eignen sich für 4 Personen, ebenso wie Rummukkala 2. Rummukkala 1 eignet sich für 4-6 Personen. Wöchentliche Vermietung während der Sommersaison.

Buchen Sie die Hütten unter www.lomarengas.fi

Jyrkylinjärven rannalla, luonnonsuojelun alueen vieressä vuokrattava mökki. Järven rannalla ei ole muita mökkejä.

Varaukset: varaukset@ojm-lomat.fi

A Cottage for rent by Jyrkylinjärvi lake, next to the nature reserve. Here you can truly enjoy privacy, for there are no other cabins by the lake.

Bookings: varaukset@ojm-lomat.fi

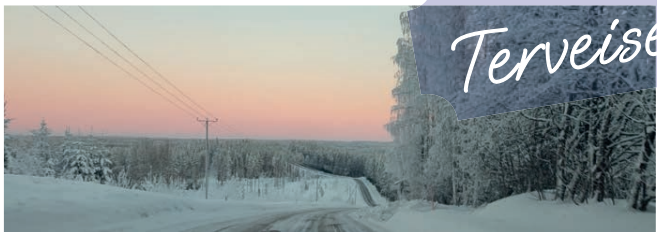
Ferienhäuschen am Ufer des Jyrkylinjärvi-Sees, direkt neben einem Naturschutzgebiet. Am Seeufer gibt es keine weiteren Ferienhäuschen.

Reservierungen:
varaukset@ojm-lomat.fi

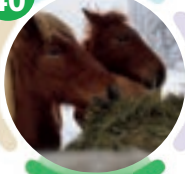
Viihtyisä ja hyvin varusteltu lomamökki Kermajärven rannalla, omassa rauhassa. 2 makuuhuonetta, tupakeittiö ja suuri terassi. Erillinen grillikatos, rantasauna ja suuri aurin gonottolaituri, uimaranta. Mielellään pitkäaikaisvuokraus touko-syyskuussa. Varaukset ja tiedustelut puhelimitse.

A cozy and well-equipped holiday cottage by the lake Kermajärvi, in your own peace. 2 bedrooms, kitchen and large terrace. Separate barbecue hut, a wood-heated sauna and a large sunbathing pier by the natural beach. Preferably long-term rental in May-September. Bookings and requests by phone or email.

Gemütliches und gut ausgestattetes Ferienhaus, sehr ruhig gelegen am Ufer des Kermajärvi-Sees. Sandiges Badeufer mit Ufersauna, grossem Sonnendeck sowie gedeckter Feuerstelle. Bevorzugt werden Buchungen für längere Aufenthalte, Mai bis September. Anfragen und Buchungen per Telefon.



40

**DAGUR**

Tolvalantie 11

79700 Heinävesi
+358 40 5874500

dagur.fi



Vaellusratsastusta Dagurissa Satujen saarelta Islannista kotoisin olevat tuuheatukkaiset, varmajalkaiset ja luotettavat islanninhevoset tarjoavat elämyksellisiä retkiä kaikentasoisille ratsastajille.



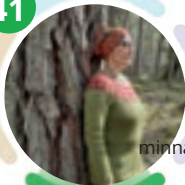
The Dagur riding stables offer tours on sure-footed, reliable Icelandic horses. An adventure for both experienced and inexperienced riders.



Der Dagur Reitstall bietet Touren auf trittsicheren, zuverlässigen Isländerpferden an. Ein Erlebnis sowohl für routinierte als auch ungeübte Reiter.

30

41

**METSÄAKKUNA**Minna Koistinen
HEINÄVESI

+358 50 5456727

minna.k.koistinen@gmail.com

Haluan kutsua sinut virkistymään maadoittavalle Metsämieli -kävelylle ja samalla kokemaan luonnon ja metsäympäristön moninaisia hyvinvointivaikutuksia.

I invite you to refresh yourself with a grounding Metsämieli Walk and experience the diverse wellness benefits of nature and the forest environment.

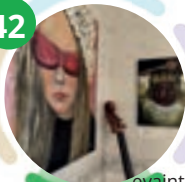
Ich lade dich zu einem erholsamen Metsämieli-Spaziergang ein, bei dem du die vielfältigen Wohlfühleffekte der Natur und der Waldumgebung erleben kannst.

Ota yhteyttä ja sovi ajankohta itsellesi tai ryhmällesi.

Contact me to arrange a time for yourself or your group.

Melde dich, um einen Termin für dich oder deine Gruppe zu vereinbaren.

42

**HEINÄVEDEN
KULTTUURIKESKUS**Suojalantie 1
79700 HEINÄVESI

+358 40 5504811

evainternationalartgallery.com

HEINÄVEDEN KULTTUURIKESKUS
Heinäveden kulttuurikeskus edistää ja kehittää Heinäveden yhteistyö- ja kulttuurielämää. Kulttuurikeskus sijaitsee Heinäveden keskustassa vanhassa upeassa 1900-luvun alussa rakennetussa puutalossa nimeltään Heimon Tupa osoitteessa Suojalantie 1.

HEINÄVESI CULTURAL CENTER
The Heinävesi Cultural Center promotes cooperation and cultural life in Heinävesi. It is located in the charming early-1900s wooden building "Heimon Tupa" at Suojalantie 1.

KULTURZENTRUM HEINÄVESI
Das Kulturzentrum Heinävesi fördert die Zusammenarbeit und das kulturelle Leben in Heinävesi. Es befindet sich im beeindruckenden Holzhaus „Heimon Tupa“ aus den frühen 1900er Jahren, Suojalantie 1.

43

RINNEKESKUS PÄÄSKYVUORI

Pääskylvuorentie 9
79700 HEINÄVESI

+358 45 609 2790

paaskyvuori.fi

Pääskylvuori on talvella koko perheen vauhdikas laskettelukeskus, jossa on neljä rinnettä, snow park ja terrain park. Pääskylvuorelta löytyy 7,5 km:n valaistu hiihtolatu ja meiltä pääsee 160 km pituiselle Kuikka Koposen kiemurat -kelkkareitille. Välinevuokraamo, hiihtokoulu ja rinnekahvio palvelevat. Tervetuloa!

Pääskylvuori is an active skiing center 3km from Heinävesi center. It offers skiing activities for the whole family in winter, with four slopes, a snow park, and a terrain park. You also can ski along a 7.5 km lighted ski trail, An equipment rental office, a ski school and a café serve you in wintertime. Welcome!

Pääskylvuori ist ein schwungvolles Skizentrum für die ganze Familie. Es besteht aus vier Pisten, einem Snow Park und einem Terrain Park. Auf Langläufer wartet eine 7,5 km lange, beleuchtete Loipenrunde. Vor Ort finden Sie Skiausstattungsverleih, Skischule und ein Café. Herzlich Willkommen!



Kuikka-Koposen Kiemurat 160 km pitkä moottorikelkkareitistö, jota hoidetaan koneellisesti kunnan toimesta viikottain lumi- ja jääolosuh-teista riippuen 15.1.-31.3. välisenä aikana.

Kuikka-Koponen's Loops is a 160 km long snowmobile trail network maintained weekly, depending on snow and ice conditions, during the period from January 15th to March 31st.

Kuikka-Koposen Schleifen ist ein 160 km langes Motorschlittenstreckennetz, das abhängig von Schnee- und Eisbedingungen im Zeitraum vom 15. Januar bis 31. März wöchentlich maschinell gepflegt wird.

Kuikka Koposen Kiemurat

S/S Heinävesi



Herzlich willkommen!

Warmly Welcome!

Lämpimästi Tervetuloa!



HAYWATER
COUNTRY MUSIC FESTIVAL

KARVIO CAMPING | 25.-26. HEINÄKUUTA




HEINÄVEDEN KUNTA

Kermanrannantie 7
79700 Heinävesi
www.heinavesi.fi

OTA YHTEYTTÄ

Eeva Kulmala
eeva.kulmala@heinavesi.fi
+358 40 5504811

Visit **Heinävesi** 

Visit Heinävesi 

www.visitheinavesi.fi

